

SOMMAIRE

- Rencontre avec Chrétien demandée p.3
- Côté reconnaît les problèmes p.5
- 800 terrains non conformes p.8
- Village vacances prolonge sa saison p.15

Le Citadin

12 PAGES/68 000 EXEMPLAIRES

LE JEUDI 15 Août 2002

1^{re} ANNÉE N° 26

FABRICATION ET RÉPARATION DE STORES DE TOUS GENRES - LAVAGE

Verticaux 2000
20 ans d'expérience

L'urgence de vous servir!

LE SEUL FABRICANT DE STORES

* TOILES VERTICALES * ALUMINIUM
* HORIZONTALES * PUSSEES
* PVC * A ROULEAUX

2394, rue Saint-Hubert, Jonquière
Tél.: (418) 695-2000

RECOMMANDÉ
00507317

AU SAGUENAY
LAC-SAINT-JEAN

TEMPLES HINDOUS À LAROCHE

Une première façade érigée à l'automne

par Denis Villeneuve
Malgré des délais plus longs que prévu, le projet de déménagement et de réinstallation de deux temples hindous, d'une mosquée et une maison de brahman des 17^{ème} et 18^{ème} siècles, provenant de la ville de Cochin, dans le sud de l'Inde, est toujours vivant.

C'est l'assurance que donne, M. Daniel Pedneault, chargé de projet responsable de ce projet original tant au plan artistique que touristique, initié au printemps par l'artiste Claude Simard, un homme originaire de Larouche et qui est copropriétaire de la galerie d'art Jack Shaiman à New-York depuis 20 ans.

M. Simard est de passage au Saguenay depuis quelques jours, mais il n'a pu être rejoint malgré plusieurs démarches.

Invité à faire le point, M. Ped-

neault, qui est le beau-frère de M. Simard, a précisé que la première façade de l'un des temples est présentement en quarantaine dans le

vite avec ce projet d'autant plus que les promoteurs ne savent pas exactement sur quel emplacement à Larouche, l'installation se fera.

énorme. «Il faut savoir que c'est l'ensemble du projet qui sera énorme».

M. Pedneault a déclaré que jusqu'à maintenant beaucoup de travail a été réalisé pour déterminer les dépenses liées au projet, mais il est nécessaire de travailler sur les revenus. «On a beaucoup discuté des dépenses qui s'élèveront à des millions, mais peu des revenus. Nous voulons réaliser le projet sans avoir à demander de subventions aux gouvernements. Il ne faut pas manquer notre coup».

M. Pedneault croit que les promoteurs devraient être fixés sur pas mal plus de détails à la fin du mois.

Interrogé sur le projet, le maire de Larouche, M. Réjean Lévesque, n'en savait pas plus sur le projet.

Rappelons qu'en mai dernier, il était prévu que la première église devait arriver en juin pour être aménagée à la fin de l'été afin de devenir un musée d'art.



port de Montréal, une mesure qu'impose Agriculture Canada, pour éviter la propagation de moustiques et animaux nuisibles. «L'idée de base est de monter une première façade avant l'automne» a spécifié M. Pedneault.

Ce dernier ajoute que l'artiste Simard ne souhaite pas aller trop

«Idéalement, ce serait en montant dans la montagne près d'un point d'eau. L'idée de ne pas aller trop vite est d'éviter qu'il se fasse de la spéculation sur les terrains» ajoute M. Pedneault.

Ce dernier ajoute que la reconstruction d'une première façade ne constituera pas un monument

FAMILI Santé

- Prise de tension artérielle
- Glycémie
- Cholestérol

LIVRAISON GRATUITE

Venez nous rencontrer, nous prenons le temps de répondre à vos questions



Mona Ouellet
Pharmacienne propriétaire

1223, rue Bagot
La Baie
544-2881

Expo
Tanguay 36
versements
sans frais, sans intérêt

Produit vedette

TOSHIBA
Téléviseur 13 pouces

- Verrouillage des canaux et du vidéo
- Mode jeux et minuterie
- Télécommande lumineuse

472
par mois
169⁹⁵



1990, boul. Talbot CHICOUTIMI • (418) 698-4411

* Sous réserve de l'approbation du service de crédit, ne payez que les taxes de vente. Cartes de crédit acceptées.

chronique municipale

Ville de

SAGUENAY

Publiée par le Service des communications.

Le maire Jean Tremblay visite Shipshaw

Poursuivant sa tournée de la ville de Saguenay, le maire Jean Tremblay sera dans le district numéro 8 demain, le vendredi 16 août, afin de visiter le quartier couvrant le territoire de l'ancienne municipalité de Shipshaw en compagnie du conseiller de l'endroit, M. Fabien Hovington.

Ces visites permettent à M. Tremblay de prendre connaissance de l'état des équipements dans chacun des quartiers afin d'être sensibilisé aux situations exposées par les conseillers. De plus, cela lui donne aussi l'occasion de rencontrer certains citoyens et représentants d'organismes communautaires.

Il s'agira du deuxième quartier visité par le maire qui, le 9 août, s'est rendu dans le district no 19 de l'arrondissement de La Baie, représenté au conseil par M. Jean-Eudes Simard.

Quatrième édition de la fête en nORd

Pour une quatrième année consécutive, la grande fête familiale du centre-ville nord de l'arrondissement de Chicoutimi, « La Fête en nORd » est de retour ce dimanche. Dans le but d'encourager le rapprochement entre les commerçants et la population, l'Association des centres-villes de Chicoutimi inc., en collaboration avec les commerçants du secteur nord, invite toute la population à venir s'amuser au centre-ville de Chicoutimi-Nord.

Forte des succès remportés les années précédentes, la fête prendra encore plus d'ampleur cette année grâce à la généreuse implication des gens d'affaires du secteur. Dès 11h, et jusqu'à 17h, de nombreuses activités gratuites et une ambiance de fête seront au rendez-vous et tous y trouveront leur compte.

Clowns, musiciens, jeux pour les enfants, bingo, tours de voiturettes, danse en ligne, marché aux puces, jeux soufflés, tours de carriole, maquillage, ballons, distribution gratuite de maïs, dégustations diverses, karaoké, messe en plein air et plusieurs autres surprises attendent toute la famille.

La saison de baseball mineur prend fin à Laterrière

Le Parc Nazaire-Girard et le Parc du Bassin de Laterrière seront le théâtre du tournoi de fermeture de la saison de baseball mineur de ce secteur demain, samedi et dimanche. Il y aura de l'animation sur les sites, des jeux et des tirages. Dimanche midi, les hot dogs seront gratuits. De plus, l'**assemblée générale du baseball mineur de Laterrière** aura lieu au Parc Nazaire-Girard, dimanche, à 13h30. Pour toute information concernant ces deux activités, vous pouvez appeler le **678-1230**.

Bibliothèque et Centre-ville en fête

La bibliothèque publique de l'arrondissement de Chicoutimi vous invite à venir passer un après-midi mémorable en famille, le jeudi 22 août, de 13h30 à 16h. L'activité se tiendra devant la bibliothèque et en cas de pluie, l'événement aura lieu à l'intérieur. Au programme : musique, origami, jeux, clowns, ballons, quizz Harry Potter, remise de prix pour les participants au club de lecture et plusieurs autres surprises. Bienvenue à tous ! L'activité est gratuite. Pour de plus amples informations, contacter Mme Vannary Mounivongs au **698-5353**.

Ville de SAGUENAY

Vous souhaitez nous parler? Faire part de suggestions ou commentaires à M. le maire ou à un conseiller? N'hésitez pas à nous contacter :

Ville de Saguenay a/s : Service des communications,
201, Racine Est, C.P. 129, Chicoutimi G7H 5B8
Téléphone : 541-4540 Télécopieur : 541-4545

MIEUX CONNAÎTRE LE CONSEIL...

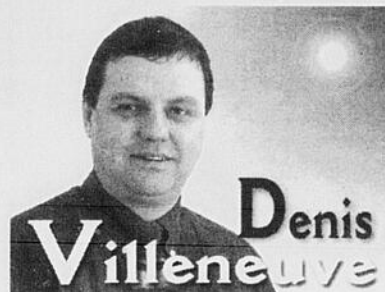
Représentant du district no 6, M. Gaston Laforest en est à son quatrième mandat à titre de conseiller municipal, ayant siégé à l'ancien conseil municipal de Jonquière de 1991 à 2001 inclusivement.

Employé retraité du secteur de l'éducation, Monsieur Laforest est membre de la commission des services communautaires (aînés, jeunesse, protection du citoyen). De plus, il fait partie du conseil d'administration de la Société de transport du Saguenay (STS).



Le comité souhaite rencontrer Jean Chrétien

Après le passage de quelques grains de sable dans l'engrenage, le Comité régio-



Denis Villeneuve

nal de soutien au projet d'une route à quatre voies divisées dans le Parc des Laurentides a fait le point sur la stratégie à établir en vue de la venue du caucus libéral la semaine prochaine.

Réunis au Centre Cépál, mardi matin, les représentants

de la quinzaine d'organismes membres du comité ont ajusté les violons et convenu qu'il était nécessaire de demander une rencontre avec le premier ministre Jean Chrétien, le ministre des Transports et le député André Harvey. «Vendredi dernier, nous avons eu une rencontre avec le maire Jean Tremblay et Marina Larouche. Nous avons modifié notre plan d'action» a indiqué le président du Conseil régional de concertation et de développement, (CRCDD), M. Réjean Bergeron quelques heures avant son départ pour l'Europe.

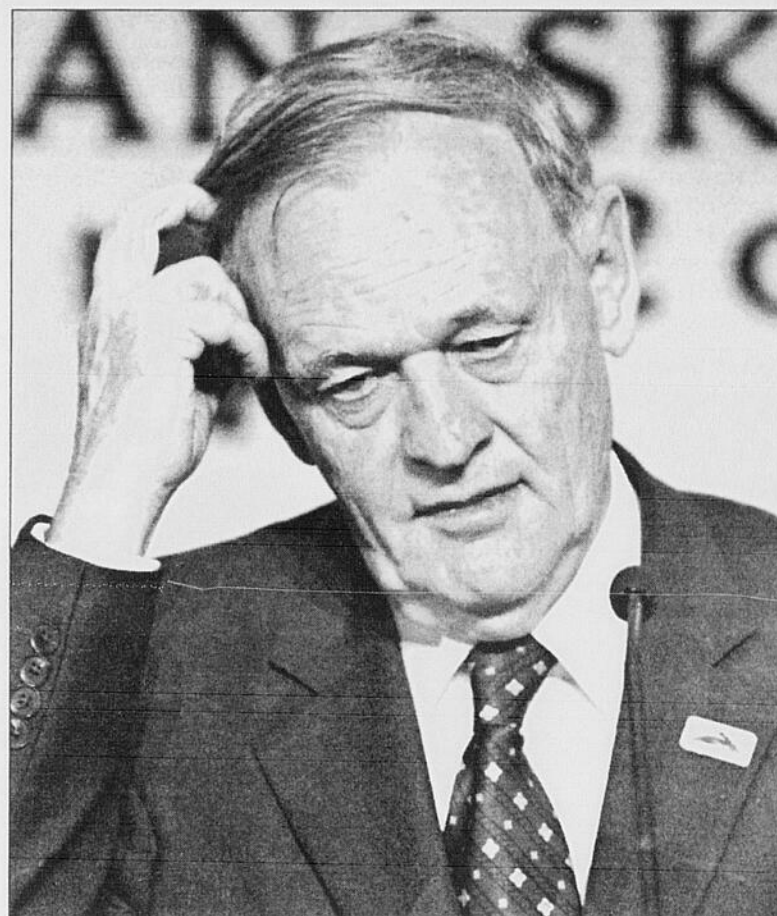
Selon lui, l'objectif d'une telle rencontre est de bien faire sentir au premier ministre que l'annonce d'un projet dans le

parc des Laurentides est devenue nécessaire après de nombreuses années d'attente et de remise en question.

M. Bergeron ajoute que cette rencontre, si elle a lieu, ne devrait pas se faire en comité restreint, mais avec l'ensemble des représentants des 16 organismes qui regroupent des centrales syndicales, chambres de commerce, constructeurs de route etc. «J'ai voulu m'assurer en sortant de cette rencontre que nous aurions un consensus régional» a indiqué M. Bergeron.

Pour ce qui est de la demande de rencontre, M. Bergeron a indiqué mardi qu'elle se ferait rapidement au cabinet du premier ministre.

Rappelons qu'en juin dernier, la Conférence des chambres de commerce avait enjoint les autorités politiques et intervenants économiques régionaux à s'associer et à appuyer les démarches du Comité régional afin d'illustrer dans équivoque, que cette route est maintenant incontournable et qu'elle répond aux priorités de tous les citoyens de la région.



RENCONTRE - Dans le but de bien faire sentir les priorités régionales concernant la route dans le Parc des Laurentides, le Comité de soutien demande une rencontre avec M. Jean Chrétien.

photo les archives

GRAND CHANTIER FORESTIER

François Gendron fait preuve d'ouverture

(DV) - Le ministre des Ressources naturelles, M. François Gendron, fait preuve d'ouverture face à la mise en place d'un grand chantier forestier visant à contrer les mesures protectionnistes des américains dans le dossier du bois d'oeuvre.

Hier matin, le ministre Gendron, accompagné de plusieurs sous-ministres, a rencontré à Québec le président du CRCDD, M. Réjean Bergeron, M. Bertrand Côté, maire de Saint-Félicien et président de la table sectorielle ainsi que le directeur de l'organisme, M. Denis Brassard, pour faire le point sur la proposition d'organisation d'un grand chantier faite avant le 12 juillet dernier.

Selon M. Brassard, le ministre s'est montré déterminé à signer une entente spécifique portant sur la seconde et troisième transformation du bois. «On a son

appui pour en arriver à une entente spécifique, mais il nous faut d'abord tracer le portrait régional de la situation pour en arriver à connaître les besoins des entreprises et en arriver à rapatrier certains programmes» a expliqué M. Brassard.

Ce dernier s'attend qu'avec l'aggravation de la crise du bois d'oeuvre à l'automne, le ministre Gendron procède à l'annonce d'un programme visant à améliorer les chemins forestiers tout en développant des chemins qui n'enveloppent pas le bois touché par les derniers feux. «M. Gendron nous a dit qu'il s'attend à ce que le fédéral procède à des annonces pour aider l'industrie du bois d'oeuvre.

Rappelons que les demandes du CRCDD comprenaient tout un train de mesures destinées à aider les travailleurs et employeurs touchés.



Commission scolaire des Rives-du-Saguenay

SECTEURS

CHICOUTIMI
SUD

CHICOUTIMI
NORD

LA BAIE

À SURVEILLER DANS

LE CAHIER SPÉCIAL

inséré dans l'édition du Citadin du 22 août 2002, les listes de parcours d'autobus desservant les écoles primaires et secondaires de la Commission Scolaire.

Ordres d'enseignement

PRÉ-
SCOLAIRE

PRIMAIRE

SECONDAIRE

Les services de transport scolaire 2002-2003



Le Citadin
 1051, boul. Talbot, Chicoutimi (Québec)
 G7H 5C1 - Tél.: (418) 545-4474
 Édité par LE PROGRÈS DU SAGUENAY
 Imprimé par IMPRIMERIE LE PROGRÈS DU SAGUENAY
 LA RÉDACTION: SAGUENAY: 690-8811, ext. 297 - TÉLÉC.: 690-8805
 PUBLICITÉ: 545-4474 - TÉLÉC.: 690-8824

Loblaw pourrait d'abord construire à La Baie

par Denis Villeneuve

Même si elle caresse des projets d'expansion à Chicoutimi et Jonquière, c'est à La Baie que la chaîne d'alimentation Loblaw pourrait ériger son prochain magasin.

Selon des informations obtenues de sources fiables, la chaîne d'alimentation vient de confier au cours des dernières semaines des mandats à des firmes d'ingénieurs et d'architectes en vue d'ériger un nouveau magasin près des Galeries de La Baie.

Selon les informations obtenues, la construction du nouveau magasin impliquerait la fermeture du magasin Provigo, propriété également de la chaîne Loblaw.

Alors que ces informations circulent, l'entrepreneur Alfred Boivin poursuit les travaux de décontamination du terrain situé face à l'Hôtel le Montagnais.

Une visite du chantier permet de constater que le site en avait bien besoin puisqu'on y retrouve des restes d'anciens édifices, matériaux de toutes sortes comme du métal, de vieux pneus etc.

Selon un responsable du projet, les travaux de décontamination devraient se poursuivre encore deux semaines après quoi, la construction de la nouvelle succursale suivrait.

Rappelons que la chaîne Loblaw prévoit affecter, au cours du présent exercice, un montant de 1,1 milliard \$ pour la construction et la rénovation de ses supermarchés au Canada.

Copps accordera 50 000 \$ à Ecce Mundo

Denis Villeneuve

(DV) - Le passage au Saguenay la semaine prochaine du caucus du Parti libéral du Canada, sera l'occasion pour la ministre du Patrimoine canadien, Mme Sheila Copps d'y aller de quelques annonces dans le but d'aider la troupe Ecce Mundo à poursuivre ses acti-

vités dans les années futures.

Mme Copps, qui arrivera en sol saguenéen samedi soir, accordera une somme de 30 000 \$ en vertu d'une enveloppe discrétionnaire dont dispose la ministre.

Selon Stéphane Dallaire, conseiller principal aux communications pour l'est du pays au cabi-

net de Mme Copps, un autre montant de 20 000 \$ devrait être accordé par Communication Canada, une annonce qui reste à confirmer.

M. Dallaire a indiqué que ces sommes seront accordées en vertu de demandes logées par la troupe au mois de septembre 2001.

RÉDUCTION DE BUDGET

Le CLD du Fjord contraint de refuser certaines demandes

(DV) - La décision de Ville de Saguenay de réduire la subvention annuelle versée au Centre local de développement du Fjord (CLD) se répercute sur l'aide qu'apporte l'organisme aux PME qui nécessitent de l'aide au fonds de recherche et préféabilité.

Depuis quelques semaines, le CLD du fjord a été contraint de refuser les demandes d'entreprises à ce fonds tout simplement parce qu'il a dû être aboli en raison de restrictions budgétaires.

Le président du CLD, M. Lionel Sansfaçon, évalue les coupures faites par Saguenay à un montant se situant entre 300 000 \$ et 400 000 \$ pour le présent exercice, ce qui a nécessité de faire certains choix. «Si on veut faire du développement local, ça prend de l'aide pour nos jeunes entrepreneurs. Ce que je constate depuis que je suis président du CLD, c'est que les mises de fonds faites par les entrepreneurs eux-mêmes sont minimes. Il est important qu'il y ait de l'aide puisque quand le CLD investit 1 \$, tout ça se multiplie par sept».

Interrogé sur le budget du CLD, le directeur Roger Boivin a précisé que le fonds de recherche et

préféabilité disposait d'une enveloppe annuelle de 75 000 \$.

Outre l'abolition de ce fonds, M. Boivin ajoute que le CLD a repoussé la création de deux postes d'agent de développement qui devaient aider les entreprises oeuvrant dans le secteur de la transformation de l'aluminium et du bois pour une économie d'environ 100 000 \$. «Si la ville trouve que ce n'est pas prioritaire le bois et la transformation de l'aluminium, il n'y a pas de problème. On

comprend que la ville a dû faire des priorisations dans un contexte financier serré» a-t-il précisé.

Outre ces coupures, le CLD du fjord a réduit de 65 000 \$ le financement qu'il accordait à la

Zone d'appartenance touristique.

Malgré cette réduction de subvention, M. Boivin assure que le CLD du fjord dispose des budgets nécessaires pour aider les entreprises en démarrage.



COUPURES - M. Lionel Sansfaçon, président du CLD du Fjord, estime entre 300 000 \$ et 400 000 \$ les réductions de subvention pratiquées par Saguenay.

photo les archives

La clinique A.L.H.P

Est fière d'annoncer la venue de deux nouvelles chirurgiennes dans son équipe chevronnée. Les docteurs Tousignant et Pilotte vous invitent à les contacter au

549-3064

Pour un service rapide et professionnel



Marie-Natacha Pilotte
Pilote
Chirurgienne générale



Julie Tousignant
Chirurgienne générale

00524735



3015, boul. de la Grande-Baie
MANON BERGERON
544-6678



224, rue des Laurentides
LINA GAGNON
690-0300



1975, rue Powell
RÉMI GIRARD
548-3358

PRIMEUR!
Ascenseur
en septembre

INSCRIVEZ

vous votre ligue
de quilles
dès
maintenant!



On vous accueille
de 16 h à 22 h

pour un
AVANT-GOÛT
de la nouvelle saison!

Promotion
août
4 parties pour 6\$

00524466

MAIRE À PETIT-SAGUENAY

Hermé Lavoie a du pain sur la planche

par Cathy Tremblay

(CT) – Des dossiers importants tels que l'eau potable, l'assainissement des eaux usées et la réalisation d'une route reliant Petit-Saguenay à Baie Sainte-Catherine ont motivé le maire Hermé Lavoie à poursuivre son mandat à la municipalité de Petit-Saguenay.

Au printemps, il avait pourtant bien signifié son désir de se retirer après 18 ans de politique municipale active. La controverse soulevée alors par certains citoyens au sujet

des travaux sur le quai lui avait enlevé le goût de poursuivre de même que le dossier de la réfection du chemin Saint-Louis.

Il faut préciser qu'aux dernières élections, il avait manifesté son intention de quitter la scène municipale.

Mais les pressions exercées par des citoyens l'ont poussé à présenter à nouveau sa candidature. "La relève se fait rare, peu de gens sont intéressés à prendre le flambeau", souligne-t-il.

Ainsi, Hermé Lavoie a pris soin de

se reposer cet été et il se dit d'attache pour reprendre les dossiers qu'il juge très importants pour la municipalité.

Celui de l'eau potable figure en priorité. Un projet de quelque 560 000\$ est nécessaire pour répondre aux nouvelles normes du gouvernement en matière d'eau potable. "Il faut trouver une eau de très bonne qualité et en quantité suffisante. Les recherches se poursuivent et d'ici la fin de 2002, tout devrait être complété", assure le maire.

D'autre part, la municipalité vient

de recevoir la confirmation de subventions gouvernementales pour procéder à l'assainissement des eaux usées. Les subventions sont de l'ordre de 1,5 million\$ et la municipalité déboursera 270 000\$ pour procéder aux travaux qui devraient s'échelonner sur deux ans. Le maire ne peut toutefois préciser l'échéancier de ces travaux. "La priorité pour l'instant c'est le dossier de l'eau potable", précise-t-il.

Quant à la route Baie Sainte-Catherine/Petit-Saguenay, Hermé Lavoie se montre optimiste. "L'étude des tracés au coût de 200 000\$ est en cours et quand cette étape est franchie, la route est supposée se réaliser. Les résultats sont attendus au printemps et les députés André Harvey et Jacques Côté en ont fait une priorité. Ce serait un gros plus pour l'industrie touristique", assure le maire.

RIVIERE-ÉTERNITÉ

Côté reconnaît les problèmes

par Cathy Tremblay

(CT) – Les problèmes financiers de Rivière-Éternité feront l'objet d'une rencontre avec les fonctionnaires du ministère des Affaires municipales dès cet automne assure le député de Dubuc et ministre, Jacques Côté.

Sans qualifier de "catastrophique" la situation financière de Rivière-Éternité, le ministre Côté reconnaît la situation difficile de la municipalité et l'urgence d'agir. "C'est l'une des municipalités les moins riches de mon comté, mais il n'y a aucun danger qu'elle soit mise sous tutelle", affirme-t-il.

M. Côté a déjà porté le dossier auprès des ministères concernés et des rencontres ont eu lieu.

Le dossier est à l'étude et au début de l'automne le maire Rémi Gagné et le secrétaire-trésorier, Denis Houde, seront convoqués. "Nous tiendrons une rencontre à Québec avec les fonctionnaires du ministère des Affaires municipales", mentionne le ministre.

Il se dit convaincu que des solutions sont possibles pour améliorer la situation.

"Pour l'instant, je les aide le plus que je peux avec mon enveloppe discrétionnaire", mentionne-t-il.

En ce qui a trait au dossier de l'eau potable, M. Côté affirme que le gouvernement peut parfois aider certaines municipalités au-delà de ce qui est prévu par le programme.

"Si la municipalité fait la demande en prouvant qu'elle est incapable de payer 50% du projet tel que prévu, on peut essayer de trouver

une solution", laisse-t-il entendre.

Chose certaine, assure le ministre Côté, il faut faire en sorte que les citoyens ne soient pas trop

endettés. "Mais il y a d'autres municipalités au Québec qui sont plus mal en point que Rivière-Éternité", souligne-t-il.

Pour un **MOTORISÉ d'occasion**
INSPECTÉ ET GARANTI

VR Daniel Émond
CONSIGNATION • VENTE • ACHAT



2001	ULTRA SUPRÊME	32 pieds, extension	94 995 \$
2000	DAYBREAK	34 pieds, ext., 38 km	86 995 \$
2000	ESCAPER	16 mm, ext., diesel 330	199 500 \$
2000	POURSUIT	29 pieds, 6,5 Turbo Diesel, 12 km	76 995 \$
1999	GEORGETOWN	27 pieds, 45 mm	58 995 \$
1997	FLAIR	31 pieds, ext., 26 mm	72 995 \$
1996	ALLEGRO BUS	35 pieds, diesel, 76 km	124 995 \$
1995	BRAVE	28 pieds, 22 mm	57 995 \$
1995	ULTRA SPORT	35 pieds, ext., 51 000 km	69 995 \$
1994	COBRA	24 pieds, 70 mm	44 995 \$
1993	CRUISE AIR	34 pieds, 36 mm	57 995 \$
1992	ITASCA	27 pieds, 69 mm	39 995 \$
1988	COACHMEN	33 pieds, 50 mm	29 995 \$

**DÉMÉNAGÉ AU 2650, DALTON
PARC COLBERT**

(anciennement Ste-Foy Hyundai) Québec

www.danielemond.com

1-877-527-2722



**Grande
vente
jusqu'à**

60%
sur tout



POTVIN TREMBLAY
M E U B L E S

1685, boulevard Talbot, Chicoutimi (418) 545-4667

D'un citadin à l'autre...

Mères de famille nombreuse

Dans le cadre de son réaménagement actuel, le Musée du Fjord se donne pour objectif de mettre en valeur les personnes qui ont marqué l'histoire de La Baie et du Bas-Saguenay. C'est ainsi qu'un hommage sera fait à 20 personnes provenant de diverses disciplines. Ces personnalités, maintenant disparues, témoigneront de la diversité, de la richesse et du caractère particulier des gens habitant les rives du fjord. Afin de compléter le projet, le Musée songe à faire un place aux mères. C'est pourquoi, le public est incité à suggérer les noms de mères décédées qui ont eu une famille de plus de 19 enfants. Ces suggestions peuvent être faites à M. Mario Lalancette au 697-5077.

Rétablissement rapide

Après avoir été victime au printemps d'un accident de la route survenu alors qu'il circulait à bicyclette, l'ex-conseiller municipal de Jonquière, M. Yvon Dubé, semble

complètement rétabli de son aventure. Rencontré dans un centre commercial, M. Dubé a avoué avoir traversé une période difficile.

Chanson en fête

Ce soir, dans le cadre de Chanson en fête, de Saint-Ambroise, le public aura l'occasion d'entendre dans la catégorie des 13-17 ans Dany Minier et Marie-Josée Truchon, de la Baie, Amélie Touzel, de Sept-Îles, Cindy bédard, de Saint-Tite. Chez les 18 ans et plus Francis Gallant, de Saint-Léonard, Chantal Lévesque, de Montréal, François Girard, de Beauport et Jérôme Couture, de Jonquière seront sur scène.

Point de mire

Depuis la semaine dernière, CBJ, de Radio-Canada, diffuse en soirée une excellente série documentaire portant sur la vie de l'ancien premier ministre René Lévesque. Ce documentaire intitulé «Point de mire sur René Lévesque» apporte de nombreux détails sur l'homme et son passé.

Rentrée de CKRS

La rentrée de CKRS-radio s'annonce avec de multiples changements à la programmation. Outre l'animateur Louis Champagne qui demeure en place, Myriam Ségal est au micro sur l'heure du midi et en fin d'après-midi. Pour sa part, l'expérimenté animateur Régis Langevin prendra place le vendredi, ce qui lui per-

mettra de continuer à faire du bon travail.

Choristes recherchés

La Société d'art lyrique du Royaume est toujours à la recherche de choristes désirant faire partie de la prochaine production de l'opérette présentée en février 2003. Les personnes intéressées peuvent joindre la direction au 545-2787.

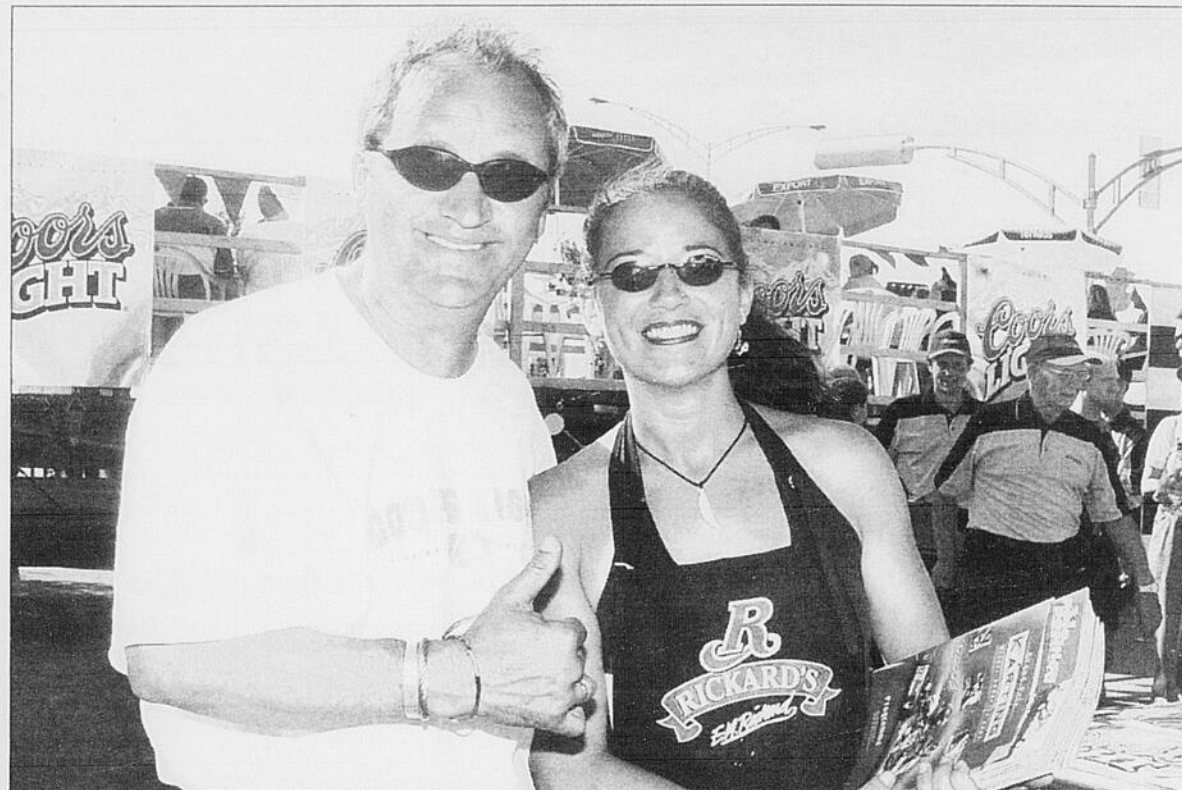
Rendez-vous musical

Selon nos sources, le Rendez-vous musical de Laterrière connaît un excellent début.

Il semble que jeudi dernier, lors de la soirée musicale de dégustation de porto et chocolat, l'organisation ait dû refuser des gens à la porte. Les amateurs de la musique semblent être aussi de bons vivants.



50e ANNIVERSAIRE - Didyme Munger et Fleurette Bouchard se sont unis par les liens sacrés du mariage le 21 août 1952. Parents et amis célébreront avec eux leur 50e anniversaire de mariage le 17 août. Ce couple charmant a donné naissance à sept enfants, 12 petits-enfants et une arrière-petite-fille est attendue pour Noël. De la part de toute votre famille et des voisins de la rue Adéla-T de La Baie, joyeux anniversaire de mariage!



RAPPROCHEMENT - Même s'il fait carrière de comédien à Montréal, Michel Barrette ne manque jamais une occasion de revenir dans sa région natale. Lors du premier Défi Karting, Barrette a tenu à se faire photographier avec Diane Larouche, responsable de la distribution des programmes.

photo Roger Gagnon



DÉFIKARTING - La première édition du Défi Karting qui a eu lieu à Chicoutimi en fin de semaine dernière a permis aux amateurs d'apprécier le sourire de ces dames affectées au service de bar et de restauration. Dans l'ordre habituel, il s'agit de Jasmine et Anne Simard ainsi que Jacinthe Dufour.

photo Roger Gagnon

Bingo payant

Selon les chiffres fournis par Québec, le Saguenay-Lac-
la Société des bingos du Saint-Jean dispose d'une

3792 journées ou soirées.

Un total de 31 organismes

ont effectué des ventes au
guichet d'une valeur de

de salles ont touché des

commission de 162 247 \$.

De leur côté, les organismes
participants ont mis la main sur
une somme de 676 698 \$.

Un retour génial!

Du 15 au 25 août

Ça bouge en grand à

place du royaume

*Du 15 au 25 août, cumulez vos preuves
d'achats de la rentrée scolaire et... les 22, 23, 24 et 25
août présentez-vous au kiosque d'information
sur la promenade de Place du Royaume et recevez*

UN CADEAU AVEC ACHATS

le T-Shirt de la rentrée de Place du Royaume

(jusqu'à épuisement des stocks)

*Détails et règlements au kiosque d'information
sur la promenade.*

Une collaboration de tous les marchands de

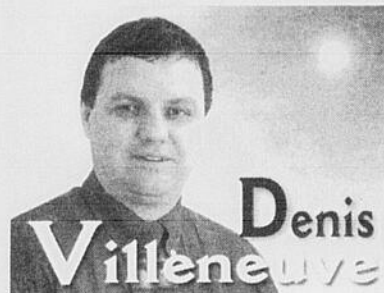
place du royaume



LAC KÉNOGAMI

Les berges de 800 chalets sont non conformes

(DV) - En raison de la propension des citoyens à vouloir aménager les berges du Lac Kénogami de la même manière qu'ils le font en ville, le ministère de l'Environnement constate

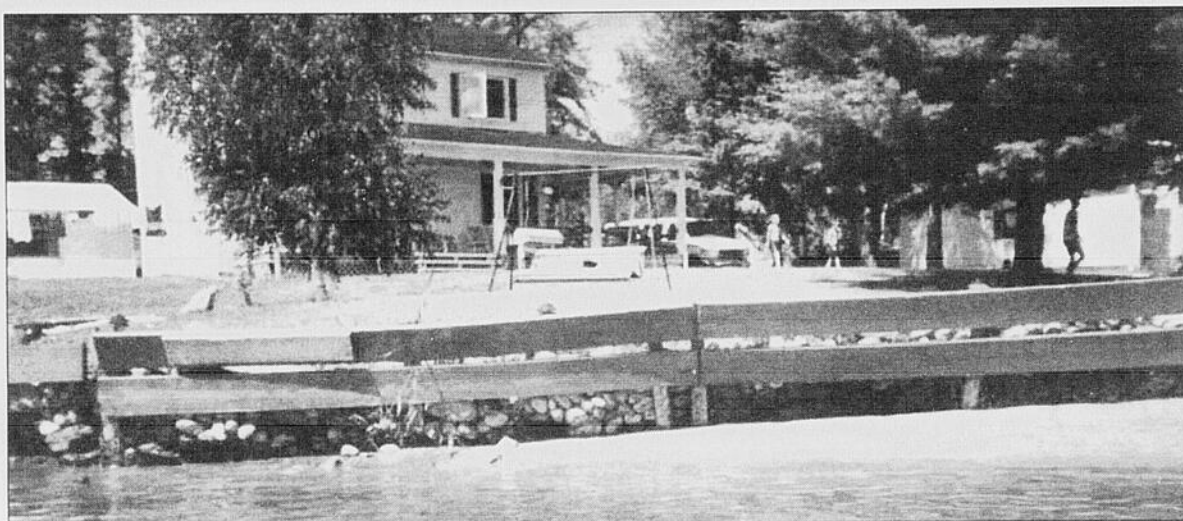


aujourd'hui que 800 bordures de terrain de villégiature sur 1000 sont aménagées de façon non conforme aux normes.

C'est ce que soutient M. Pierre A. Gauthier, responsable régional du milieu naturel au ministère de l'Environnement, qui vient de terminer, en collaboration avec la ZIP Alma-Jonquière, un projet de démonstration visant à démontrer aux citoyens comment il est possible de redonner vie aux berges d'un lac.

Ce projet, réalisé sur le terrain de Mme Henriette Gauthier, du 3959, chemin de l'Église, à Lac Kénogami, fait l'objet d'une journée porte ouverte samedi après-midi.

Selon M. Gauthier, le projet a été réalisé dans le but de démontrer aux citoyens qu'il est possible



AVANT ET APRÈS - Ces deux vignettes permettent de comparer la situation des berges avant et après les travaux de renaturation.



d'aménager une bordure de lac de façon naturelle sans avoir recours à des murets de béton, de bois souvent bourrés de produits chimiques, ou de pelouse qui ont comme effets de contribuer à la

détérioration du milieu naturel. «La plupart des gens lorsqu'ils s'installent au bord de l'eau urbanisent la bordure. Ils enlèvent tous les arbres pour les remplacer par des murs, ils déroulent la pelouse jusqu'au bord et construisent des quais de bois, de pierre ou de béton qui empêchent entre autres les poissons de circuler en dessous».

M. Gauthier rappelle qu'une bordure végétale laissée le long d'un lac contribue à filtrer les contaminants.

Les travaux effectués chez Mme Gauthier ont consisté à enlever le mur de pierre et de bois présent. Par la suite, les berges ont été aménagées en pente puis recouvertes de pierres stabilisatrices. Le tout a été recouvert de terre dans laquelle des arbustes ont été plantées.

«Notre projet de démonstration a été effectué de deux manières. Une partie a été faite de manière très aménagée et plus dispendieuse. L'autre partie a été faite de façon moins dispendieuse avec la plantation d'espèces indigènes».

Ce sont toutes ces explications que le ministère de l'Environnement entend donner au public villégiateur afin de le sensibiliser à des changements. La rencontre de samedi chez Mme Gauthier, pour laquelle 1600 invitations ont acheminées par courrier, fait partie de ces initiatives.

LAC KÉNOGAMI

Des citoyens exécutés par des travaux qui ne finissent pas

(DV) - Comment les travaux de rénovation d'une résidence, même située en milieu rural, peuvent-ils s'étirer pendant trois ans sans que la municipalité n'intervienne pour faire respecter ses propres règlements.

C'est la question que se posent des citoyens du chemin de la Rivière-aux-sables, à Lac Kénogami, alors qu'ils ont à vivre avec un voisin ayant débuté des travaux de rénovation, il y a trois ans, sans les terminer. Selon un résident du secteur, les murs extérieurs de la maison en rénovation de M. Yvon Girard, du 4244 chemin de la Rivière-aux-sables, est couverte par des matériaux de recouvrement de type «tyvek et KB noir» depuis trois ans, ce qui est loin de laisser un beau coup d'oeil aux gens du voisinage

qui possèdent des résidences bien aménagées.

L'aménagement d'un enclos pour des oies avec des bouts de clôture vient ajouter au décor de type «Les arpents verts». «Il y a des règlements municipaux qui existent et qui prévoient que 12 mois après l'émission d'un permis de construction, les travaux doivent être terminés» a indiqué un voisin qui désire préserver l'anonymat.

Or, l'interlocuteur mentionne avoir contacté dans le passé l'inspecteur municipal de Lac Kénogami, présentement en vacances, pour que la municipalité fasse respecter ses règlements. «Selon ce que j'ai cru percevoir, c'est que la municipalité tolère la situation parce que le monsieur a vécu des problèmes financiers.

Même si tu es pauvre, il y a le fait que les règlements s'appliquent pour tout le monde. En ville, tu te fais écoeurer pour bien moins que ça. Au moins, il pourrait se ramasser» a indiqué ce voisin insatisfait.

Inspecteur en bâtiment à Lac Kénogami, M. Sylvain Hovington, est bien au fait du dossier. «Ça fait plusieurs avis d'infraction que j'envoie à M. Girard» a mentionné le fonctionnaire.

Malgré ces avis d'infraction, M. Hovington ne peut que constater que les travaux n'ont pratiquement pas bougé.

Selon lui, il n'y a pas de quoi fouetter un chat puisqu'ils agissent seulement d'un cas ou le revêtement extérieur n'est pas installé. «Aller en cour seulement parce que le revêtement extérieur n'est pas



LONGUEUR - Cette résidence du Chemin de la Rivière-aux-Sables insatisfait le voisinage.

installé, je pense que ce serait difficile de gagner et qu'on dépenserait inutilement l'argent des citoyens» a-t-il précisé.

M. Hovington termine en mentionnant vouloir continuer à mettre de la pression sur le citoyen en espérant que ce dernier y mette du sien.

LAC MIAL DE ST-DAVID-DE-FALARDEAU

Les villégiateurs tentent d'éviter la mort de leur plan d'eau

par Denis Villeneuve

Comme tout être vivant, un lac naît, vit et meurt après plusieurs centaines d'années de vie utile.

En raison des interventions de l'Homme, il arrive qu'un lac vieillisse prématurément au point où son étouffement provoque sa mort en l'espace de la durée de vie d'un être



SAUVETAGE - Jonathan Pedneau, biologiste, a travaillé au projet de sauvetage du lac Mial.

photo Roger Gagnon

humain. C'est exactement ce qui est en train de se passer au lac Mial, un plan d'eau faisant partie du bassin versant du lac Clair, dans la municipalité de St-David-de-Falardeau, qui fait l'objet présentement de mesures visant à le régénérer.

C'est que depuis plusieurs années, le lac Mial, un lac d'environ 300 mètres par 600 de longueur, est en train de se refermer sur lui-même en raison de la prolifération importante d'algues qui poussent dans le fond. La présence de telles algues empêche la circulation suffisante des eaux ce qui contribue au développement de bactéries dévoreuses d'oxygène. Le phénomène provoque la disparition de la vie dans le lac en plus de dégager des odeurs désagréables.

Depuis deux ans, l'Association des propriétaires du lac, regroupant 20 villégiateurs, a décidé de prendre en main la destinée de leur lac en faisant appel au programme Éco-Action, d'Environnement Canada. Doté d'un budget de 13 000 \$ et de beaucoup de bénévolat, l'Associa-

tion a pu mettre à profit les connaissances d'un biologiste, en la personne de Jonathan Pedneau, un finissant de l'UQAC et de Jean-Michel Gagnon, technicien.

Depuis deux ans, environ 30 tonnes d'algues ont été retirées des eaux.

Selon Jonathan Pedneau, qui a diagnostiqué le lac, l'un des graves problèmes du lac Mial est que beaucoup de phosphate et d'azote se retrouve dans l'eau, favorisant ainsi le développement des algues. L'absence d'oxygène empêche la sédimentation de la végétation morte qui s'accumule dans les sédiments sans se détériorer.

«Le fait qu'il n'y ait pas de fosses septiques réglementaires fait que beaucoup d'engrais et pesticides à pelouse et d'eau provenant de la lessive des riverains aident les algues à se développer» a mentionné le biologiste.

Dans le cadre du projet, M. Pedneau a mentionné que la première étape a consisté à sensibiliser les



ALGUES - Le fond du lac Mial cumule de nombreuses algues qui contribuent à son vieillissement prématuré.

citoyens afin qu'ils cessent les déversements. Cette sensibilisation visait également à inciter les citoyens à dresser une bordure de végétation le long du lac tout en levant le tronçonneau d'arbres qui s'y trouvent.

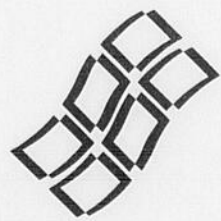
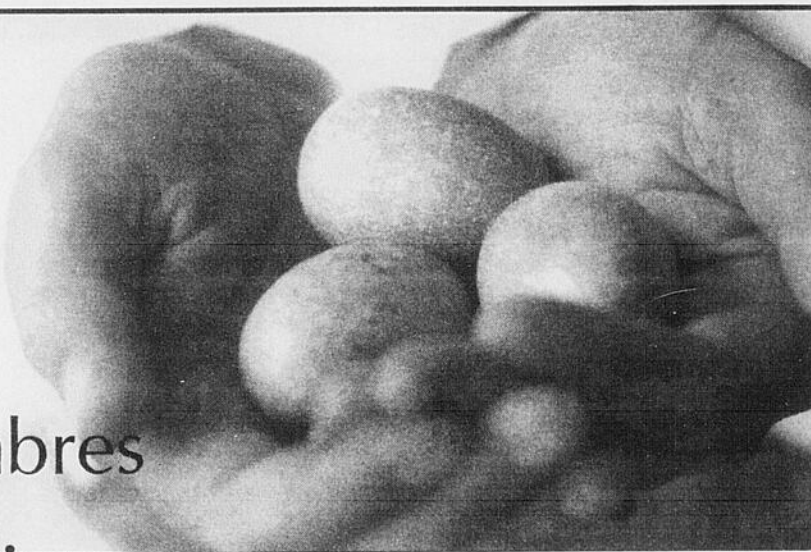
Selon M. Pedneau, il était temps qu'une intervention écologique soit faite. «Le problème existe depuis longtemps. Plus les algues se développent, la mort du lac devient rapide».

M. Pedneau ajoute que la prochaine étape pour l'Association des propriétaires consistera à installer dans le lac des oxygénateurs, des pompes électriques dont le rôle consiste essentiellement d'introduire de l'oxygène dans l'eau.

Une fois le projet Éco-Action terminé, les villégiateurs auront dans les prochaines années à organiser des corvées de nettoyage, question de redonner la santé à leur plan d'eau.

La Chambre de la sécurité financière...

L'éthique et la compétence de nos 28 000 professionnels membres sont votre meilleure protection.



CHAMBRE DE LA
SÉCURITÉ FINANCIÈRE

C'EST MIEUX AINSI!

La Chambre de la sécurité financière :

- encadre les professionnels de l'assurance de personnes (individuelle et collective), de l'épargne collective et de la planification financière;
- veille à la formation obligatoire de ses membres;
- gère les plaintes des consommateurs et les représente devant le comité de discipline.

1 800 361-9989

www.chambresf.com

60612500

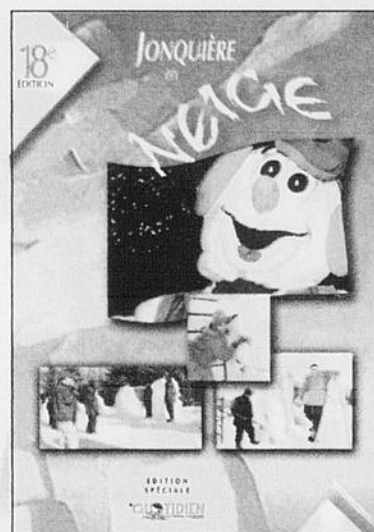
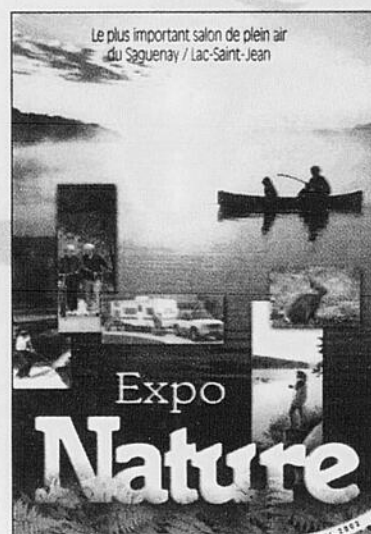
Vous fêtez un événement,

L'ANNIVERSAIRE ou L'INAUGURATION de VOTRE ENTREPRISE?

le **QUOTIDIEN** et **progrès-dimanche**
du Saguenay - Lac-Saint-Jean

fêtent ça avec vous!

Nos réalisations



Pour la réalisation de cahiers spéciaux ou autres projets,
nous avons de bonnes idées.

INFORMEZ-VOUS AUPRÈS DE VOTRE REPRÉSENTANT(E)

545-4474 / 679-3832

le **QUOTIDIEN** et **progrès-dimanche**
du Saguenay - Lac-Saint-Jean

PERFORMANCE «LACRYMA-TERRA» DE DANIEL DANIS

L'autogare Jacques-Cartier servira de salle de théâtre

(DV) - Pour une seconde année, la Galerie Séquence, de la rue Racine, à Chicoutimi, organise, le 23 août, son méchoui annuel dans le centre-ville de l'arrondissement.

Pour l'occasion, la rue Racine sera fermée à la circulation entre les rues Hôtel de ville et Morin alors que chapiteaux, tables et chaises seront aménagés pour accueillir le public.

Bien plus qu'un repas consommé avec le public, le méchoui annuel de Galerie Séquence, sera l'occasion pour le public de découvrir le travail d'artistes en arts visuels contemporains, selon les explications de Lucien Frenette, directeur administratif de Séquence. «À partir de midi, nous recevrons de jeunes artistes et groupes qui vont commencer à s'installer dans la rue» a indiqué M. Frenette.

Parmi eux, figure André Bouchard, un artiste qui transporte depuis plusieurs mois sa murale de la paix un peu partout dans la province. Le méchoui sera aussi l'occasion de recevoir la visite de Roberto Pelégruzzi, un artiste originaire d'Alma, qui travaille à Saint-Jean-Port-Joli et qui expose au Canada et en Europe.

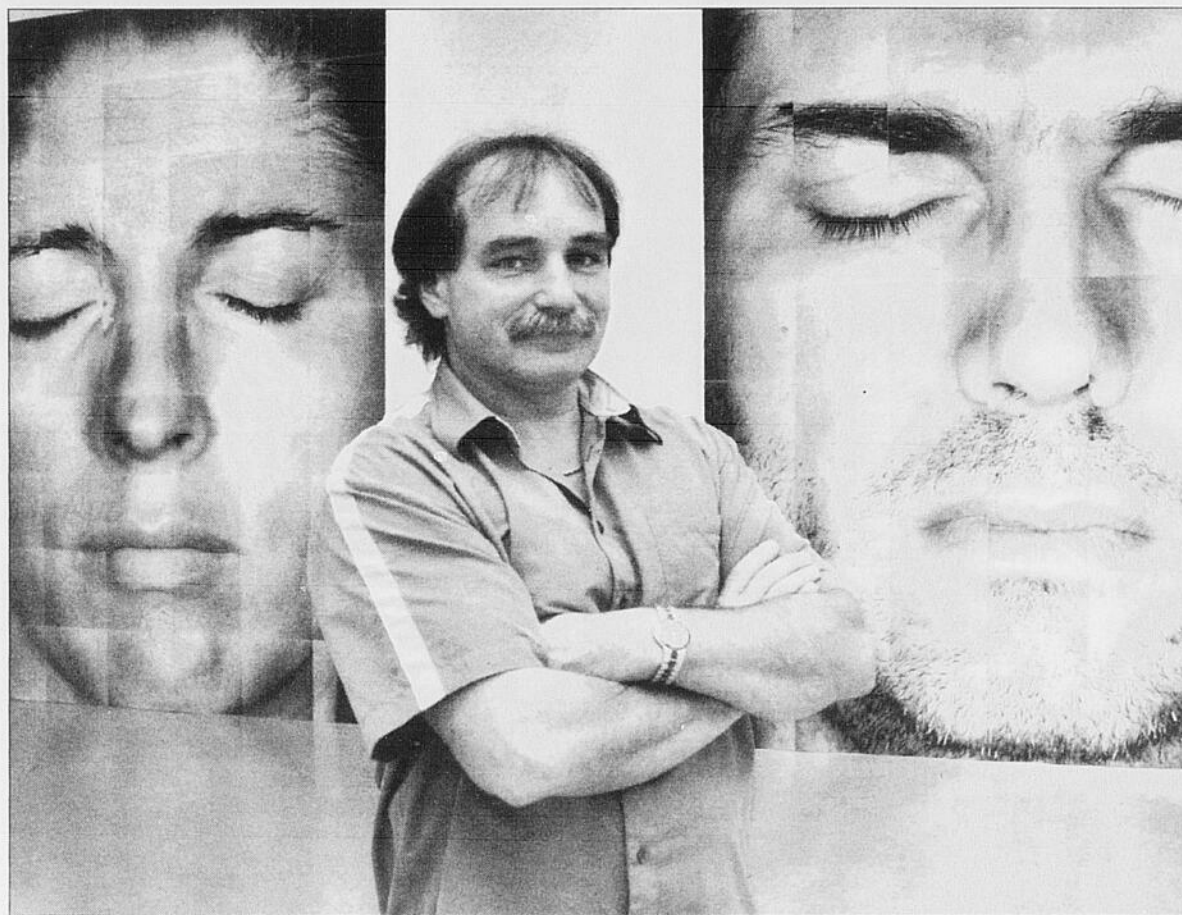
Pelégruzzi expose actuellement à Séquence jusqu'au 25 août.

En soirée vers 20 h 30, le public sera invité à se déplacer au deuxième étage de l'autogare Jacques-Cartier alors que le dramaturge Daniel Danis présentera une installation théâtrale extérieure intitulée «Lacryma-Terra». «L'an passé, Danis nous avait fait part de son intention de réaliser une performance théâtrale. Il avait proposé un concept qui se déroulerait dans un environnement urbain».

Après une année de préparation, la performance est prête à être présentée. La performance se déroulera sur le toit de l'autogare Jacques-Cartier en quatre stations différentes à la manière d'une procession.

En cas de pluie, le premier étage servira de salle. Quatre comédiens se prêteront au jeu de Danis. Il s'agit de Chantale-Éric Dumais, Nadya Simard, Marcelin Tremblay et Sonia Desmeules.

L'organisation du méchoui sera l'occasion pour l'équipe de l'émission «C'est ici que ça se passe» de CBJ, de diffuser son émission de fin d'après-midi.



DIRECTEUR - Lucien Frenette, directeur administratif de la Galerie Séquence, pose devant l'une des œuvres de Roberto Pelégruzzi.

photo Roger Gagnon

BIBLIOTHÈQUE DE LATERRIÈRE

Saguenay cherche à financer le dépassement de coût

(DV) - Initialement prévu pour un coût de 700 000 \$, le projet de réaménagement de la Bibliothèque de Laterrière coûtera 400 000 \$ de plus que prévu.

Les tractations se poursuivent entre le ministère de la Culture et les autorités municipales afin de trouver une façon de faire financer ce surplus de dépenses.

Invité à faire le point sur ce projet, le conseiller municipal, Jean-Marie Beaulieu attend l'étude de l'architecte Daniel Paiement afin de savoir quelle solution sera mise en application.

Actuellement, la bibliothèque est située au troisième étage de l'ex-hôtel de ville. Il est question

de la déménager un étage plus bas afin de la rendre plus accessible aux citoyens. Pour ce faire, les experts en bâtiment doivent tenir compte de la capacité portante du bâtiment en raison du poids que cumule l'entreposage de milliers de volumes. M. Beaulieu mentionne que l'objectif fixé avec le ministère visait à réaliser les travaux avant la fin de l'année financière du Gouvernement du Québec le 31 mars 2003.

Pour ce qui est de la possibilité d'aménager la bibliothèque au sous-sol, là où vient d'être aménagée une salle communautaire, M. Beaulieu l'exclut. «Je n'ai pas le goût que la population ait à faire

un choix entre la salle communautaire et la bibliothèque» a-t-il déclaré.

L'étude Paiement devrait permettre de savoir combien il en coûtera pour réaménager les lieux.

M. Beaulieu a mentionné que le Gouvernement du Québec s'est engagé à défrayer 50 % de la note de 700 000 \$ du projet. «Nous sommes en pourparlers pour voir à faire financer par Québec 50 % des surplus de coût».

Le conseiller estime qu'à la lumière des premiers contacts établis, il est permis d'espérer que la demande sera retenue.



MODIFICATIONS - L'ex-hôtel de ville de Laterrière est appelé à subir d'importants changements avec le projet de réaménagement de la bibliothèque.

photo Roger Gagnon

Le maire Tremblay se met au parfum des projets

par Cathy Tremblay

(CT) - Le conseiller du quartier 19, Jean-Eudes Simard, dresse un bilan positif de la visite du maire Jean Tremblay tenue vendredi dernier. "Mon objectif était de faire prendre conscience au maire que les gens de mon quartier sont dynamiques et solidaires de même que les projets sont nombreux et intéressants."

Selon l'échevin cet objectif a été atteint. Accompagné de 16 citoyens, le maire Tremblay a effectué une visite des principaux sites du quartier afin d'être

sensibilisé aux projets et problématiques vécues. Il a, entre autres, constaté de ses propres yeux l'état des berges sur les Battures.

"Il a compris l'unanimité de l'ancien conseil de ville de La Baie dans ce dossier et a reconnu la nécessité de remédier à la situation dès cet automne", mentionne M. Simard. Le maire a également observé l'état déplorable du parc de Saint-Alexis et celui près de la polyvalente. Le conseiller rappelle qu'il consacre une partie de son enveloppe discrétionnaire pour l'amélioration de ces parcs.

Jean Tremblay a été mis au parfum de projets tels que celui du Musée du Fjord qu'il a qualifié "du plus beau projet". Celui du déménagement de la Bibliothèque municipale a aussi été porté à son attention. Le maire s'est montré très réceptif. "Il a démontré une belle ouverture. Ce sera le prochain gros projet après celui du Musée", mentionne le président du Comité de la nouvelle bibliothèque, André Girard, qui était au nombre des citoyens invités à la rencontre.

Les responsables du Mont-Bélu et de la Corporation de la

restauration des Ha! Ha! ont profité de cette visite pour expliquer leurs projets. Il s'agit, entre autres, d'éclairer de nouvelles pistes pour le centre de ski et de compléter l'œuvre de Jean-Jules Soucy pour la restauration des Ha! Ha!.

Enfin, la fusion n'a pas été un sujet de discussion. "C'était une rencontre et non un débat sur la fusion", mentionne Jean-Eudes Simard tout en reconnaissant que certains citoyens ont formulé des critiques concernant la diminution de services depuis la fusion. "Ils estiment que les parcs et la piste cyclable sont moins bien entretenus. Ce sont des choses qui se corrigeront à assuré le maire", précise l'échevin.



VISITE - Le maire Tremblay s'est mis au parfum des projets du quartier 19 lors de sa visite vendredi dernier.

photo les archives

ACCES AU CÉGEP DE CHICOUTIMI

Les étudiants du Bas-Saguenay bénéficieront du transport gratuit

par Denis Villeneuve

(DV) - Dans le but d'encourager les étudiants de La Baie et du Bas-Saguenay à fréquenter une institution de niveau collégial, le Cégep de Chicoutimi mettra gratuitement à leur disposition, sur une base expérimentale, un service de transport en minibus dès la prochaine rentrée.

Très tôt le matin, deux minibus, l'un partant de Petit-Saguenay et l'autre de Ferland-et-Boilleau ratisseront les routes des cinq municipalités visées pour conduire les étudiants juste à temps pour le début des cours du matin. Le retour s'effectuera en fin d'après-midi.

En conférence de presse, le directeur du Cégep de Chicoutimi, M. Roger Demeule, a indiqué que ce nouveau service, rendu disponible à la suite d'une subvention de 100 000 \$ versée par le ministère de l'Éducation, vise avant tout à rendre accessible les études collégiales aux jeunes de milieu ruraux. Citant quelques chiffres, M. Demeule a déclaré qu'en moyenne dans la région, 66 % des étudiants au secondaire atteignent des études de niveau collégial, ce qui n'est pas le cas à La Baie et au Bas-Saguenay.

Soulignant le fait que La Baie est l'une des rares municipalités au Québec qui compte 20 000 habitants sans avoir sur son territoire un cégep, M. Demeule a mentionné qu'il faut faire preuve d'imagination pour hausser le taux de scolarité.

"La meilleure solution pour hausser le taux de scolarisation aurait été de mettre en place des sous centres

d'enseignement, mais le gouvernement a décidé de couper au milieu des années '90. Nous avons décidé de revenir avec un projet différent en offrant le transport gratuit" a déclaré M. Demeule.

L'ÉTÉ EN FORME

CHEZ NUTRITION SPORTS

Polar Pacer
Cardiofréquencemètre

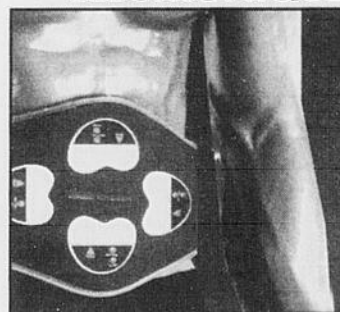


89⁹⁹\$
+ taxes
POLAR
cardiofréquencemètre

BENERGIZER

34⁹⁹\$
+ taxes

LA PREMIÈRE
CEINTURE
D'EXERCICES
MULTI-
ÉLECTRONIQUE



1915, boul. Talbot, Chicoutimi
VOISIN DE BOIS FRANC DU LAC

549-9669

FINANCEMENT DISPONIBLE



www.pageweb.net

C'est la Fête au

DOMAINE

Lac Ha!Ha!

SAMEDI 17 AOÛT

Au programme:

Le domaine de la vente: Dans le cadre du camp JE brasse des affaires des SADC et des SIU du Saguenay - Lac-Saint-Jean, dès 12 h 30 vente champêtre des produits de chacune des micro-entreprises formées dans le cadre du camp.

Le domaine de l'aventure: Dès 13 h l'équipe d'acti-jeu du fjord propose «Les maillons de l'Oracle» une après-midi d'aventure et d'émotions (de type Fort-Boyard sans les bibites) Formez vos équipes. Coût: 2 \$ par participant.

Le domaine de la plage: Venez chasser la canicule sur notre plage surveillée au décor enchanteur.

Le domaine des gourmands: Dès 18 h, épluchette de blé d'Inde 35¢ l'épi

Le domaine des gourmets: Dès 18 h, méchoui de bœuf cuit amoureusement sur la braise. 8 \$ par personne; moins de 12 ans 5 \$.

Le domaine de la danse: Danse disco-mobile dès 20 h avec Gino aux tables tournantes.

Le domaine de l'émerveillement: Dès 23 h feu d'artifice avec le mont Dufour comme toile de fond

La Fête au
DOMAINE
Lac Ha!Ha!

C'est un rendez-vous!

Ferland Boileau / 676-7323

00524736

Rendez-vous

Alcooliques Anonymes

C'est le 30, 31 août et le 1er septembre que se tiendra à l'Hôtel le Montagnais le congrès des Alcooliques anonymes, sous le thème: «Confiance et courage» en collaboration avec Al-Anon. Toute la population est invitée à cette fin de semaine de congrès et d'information publique. Inscription: 8\$. Réservez tôt: 543-1521

Soupière de l'Amitié

Vente de garage

Il y aura une vente de garage le samedi 31 août et remise au dimanche 1er septembre en cas de pluie. Cette activité se fera le long de la piste cyclable sur les terrains du Mini-Putt situé sur le boule-

vard Saguenay face à la Brasserie du Capitaine dans le secteur St-Jean-Eudes à Jonquière. Coût de location de table: 10\$. Réservez à l'avance. Il y aura vente de hot dog et de liqueurs sur place. Pour cette occasion le Mini Putt sera ouvert toute la journée. Inf. 548-9420.

Vente de garage

Le Miens

Vous faites le grand ménage et vous vous débarrassez d'objets dont vous n'avez plus besoin? Faites une pierre deux coups, donnez-les à l'organisme Le Miens (Mouvement d'Information, d'Education et d'entraide dans la lutte contre le Sida).

Ces objets seront vendus lors

de la Foire communautaire B-12, les 7 et 8 septembre et permettra d'amasser des fonds. Communiquer avec Hélène Simard au 693-8983

Tel-Aide

Tel-Aide est actuellement à la recherche de bénévoles pour son service d'écoute téléphonique. Cet organisme, à but non lucratif, est un service téléphonique anonyme et confidentiel assuré par des bénévoles et offert à toute personne ayant le besoin de se confier.

Tel-Aide donne une formation à tous ses bénévoles.

Toute personne intéressée à devenir écoutant à Tel-Aide peut

téléphoner au 695-1709 et laisser son nom et numéro de téléphone.

Personnes seules

Le comité pour les déjeuners Parler pour Parler vous annonce que les billets pour le souper dansant afin de souligner le 9e anniversaire de la fondation aura lieu le samedi 7 septembre au 1680 boul. Talbot, Chicoutimi.

Inf. Edith 549-5505, Denise 693-8862.

Foyer de Charité Val Racine

Le Père Gérard Bergeron vous invite à une fin de semaine de réflexion du 23 au 25 août. Le thème: N'aie aspeur, je suis avec

toi, dit Jésus. Foyer de Charité Val Racine, 1200 boul. Saguenay Ouest, Chicoutimi, G7J 1A6, 549-8042.

Aux accidentés du travail

Si vous avez besoin d'aide ou de quelque service que ce soit, nous sommes là pour vous aider à tout point de vue, soit médical, juridique ou si vous avez des problèmes à l'égard de la CSST. Veuillez communiquer au Service d'aide aux travailleurs et travailleuses accidentés du travail (SATTAT) au 698-2092, notre bureau est situé au 5788 boul. Talbot, Laterrière, Qc. GOV IKO.

LE COIN DES JEUX

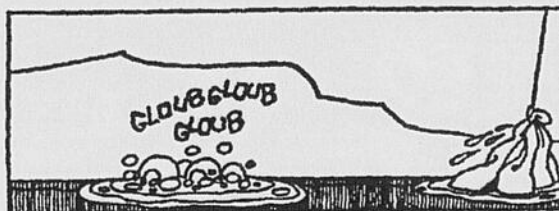
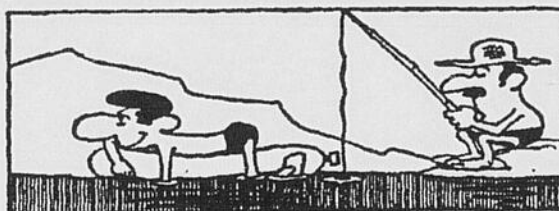
7 ERREURS



5 ERREURS LESQUELLES? LES AVEZ-VOUS TROUVÉES?



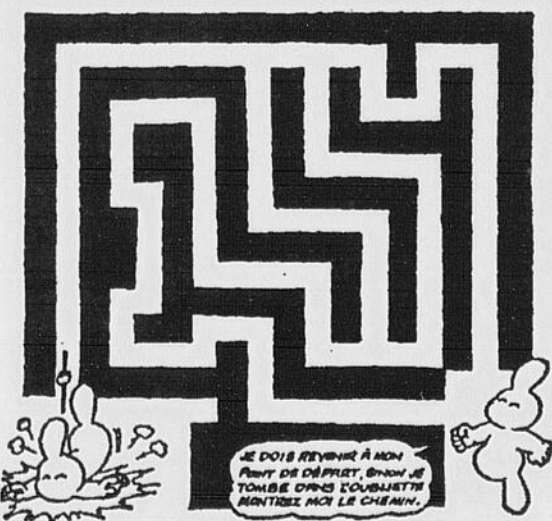
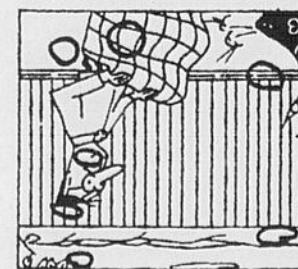
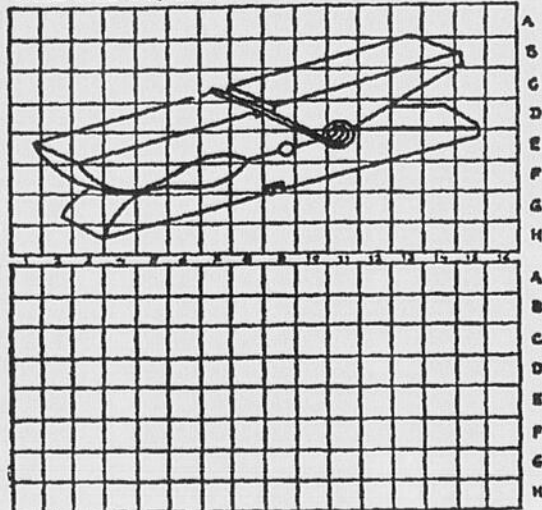
LA CASE MYSTÈRE



Que s'est-il passé entre ces deux dessins?

Leçon de dessin

Aidez-vous des cases codées pour reproduire ce dessin.



JE DOIS REVENIR À MON
POINT DE DÉPART, SINON JE
TOMBES DANS L'OUÏSSIE
MONTREZ-MOI LE CHEMIN.

LA CASE MYSTÈRE: Le pêcheur a accroché le matelas pneumatique.
CINQ ERREURS: 1. Aile de l'oiseau. 2. Yeux d'Arthur. 3. Oiseau de droite.
4. Petit nuage. 5. Bec de l'oiseau du bas.

SOLUTIONS

SOLUTION

Certains citoyens se remémorent le projet du Camping le Citadin

par Denis Villeneuve

La publication, la semaine dernière, des propos de M. Claude Tremblay, directeur du Club de caravanning Sag-Lac, a rappelé à certains citoyens que Chicoutimi dispose d'un site intéressant situé le long de la rivière Chicoutimi qui pourrait accueillir un terrain de camping.

Il s'agit d'un terrain situé aux abords de la rivière Chicoutimien amont de la Pulperie.

Le site est encore accessible en pénétrant sur les terrains de la

Pulperie en haut de la centrale hydro-électrique de l'entreprise Elkem Métal par un petit sentier qui se referme avec les années en raison de la repousse de la végétation.

Lors d'une visite impromptue que nous avons effectuée, le citoyen qui nous a indiqué l'accès a mentionné que le propriétaire du terrain, que nous n'avons pu retracer, a travaillé pendant plusieurs années pour déboiser les lieux afin d'y aménager un terrain de camping.



PAYSAGE - Le terrain privé bordé d'arbres, où était projeté le Camping Le Citadin, est accessible en empruntant les terrains de la Pulperie.

photo Roger Gagnon



BAIGNADE - Juste en face du site, la rivière Chicoutimi forme un lac où se baignent régulièrement des jeunes.

photo Roger Gagnon

Effectivement, la visite a permis de constater la présence d'un vaste terrain plat en broussailles où l'on retrouve de nombreux arbres matures. Au bout de ce sentier, la rivière Chicoutimi devient un petit lac. Lors de notre présence, des jeunes de moins de 16 ans s'y baignaient sans aucune surveillance.

Deux affiches indiquant qu'il est interdit de circuler dans les chemins rappellent que certains promoteurs ont voulu aménager un terrain de camping dans ce secteur puisqu'on y lit le nom du Camping Le Citadin.

Selon le constat fait sur place, un propriétaire privé qui voudrait investir dans un tel projet devrait

aménager un chemin d'accès débouchant sur les terrains de la pulperie, installer des poteaux de distribution d'électricité ainsi que l'aqueduc et des services d'égoût.

Après avoir été annoncé en grande pompe pendant les années '90, le projet du Camping le Citadin est tombé dans l'oubli.

PETIT-SAGUENAY

Le Village Vacances prolonge sa saison jusqu'au 14 octobre

par Cathy Tremblay

(CT) - La saison se prolonge au Village Vacances de Petit-Saguenay. Grâce au Programme d'allongement de la saison touristique de la Fédération touristique régionale, les amateurs de plein air pourront profiter de l'automne et prendre une bonne bouffée d'air frais sur ce site enchanteur.

Généralement la saison du Village Vacances prend fin le 25 août. Cette année, deux animateurs assureront la continuité de certaines activités jusqu'au 14 octobre. "C'est une première expérience et si la demande est forte, le concept automnal est appelé à rester. Nous mettrons en place les effectifs nécessaires", mentionne le directeur général du site, Frank Turcotte.

Outre l'hébergement en chalet ou en camping, la randonnée pédestre guidée avec interprétation, le kayak de mer, des bains de boue sur les battures et l'interprétation des bélugas sont offerts au Village Vacances. Des forfaits incluant des activités à l'extérieur sont également disponibles.

"On parle alors d'équitation, de croisières aux baleines et de descente en canot", précise le directeur général. Pour ce qui est des prix, ils sont revus à la baisse. "L'hébergement en chalet est à moitié prix par rapport à la haute saison touristique. C'est très intéressant d'autant plus que l'automne offre une très belle température depuis quelques années." Au total, 29 chalets et 60 emplacements de camping sont disponibles.

Le concept semble plaire puisque déjà les réservations s'effectuent. Les dirigeants visent la clientèle provinciale et régionale.

D'autre part, Frank Turcotte dresse un bilan très positif de la saison qui se termine. Une légère augmentation de 5% a été enregistrée. "Avec la belle température du mois d'août, la saison se prolonge et le camping affiche encore complet", souligne-t-il.

La clientèle, composée à 80% des gens de Québec et Montréal, réserve généralement un ou deux ans d'avance.

"On peut refuser de 1300 à 1400 réservations pour une semaine pleine parce que c'est complet. Le Village a bâti une solide réputation depuis les nombreuses années", conclut M. Turcotte.



ÉLECTION - Au cours des dernières semaines, le Cercle des fermières, section Saint-Rosaire, de Jonquière, a procédé à l'élection de son nouveau conseil d'administration pour l'exercice 2002-2003. Sur la première rangée figurent Mme Jocelyne Sasseville, conseillère, Marie Chiasson, secrétaire. En second plan, figurent Kathy Blackburn, conseillère, Ginette Boulianne, vice-présidente et Annette Brassard, présidente.

Tanguay

36
versements
sans frais, sans intérêt

TOSHIBA



13 po
Téléviseur

(306570)

- Verrouillage des canaux et du vidéo
- Mode jeux et minuterie
- Télécommande lumineuse

4⁷²
par mois
169⁹⁵



27 po

Téléviseur (306572)

- Filtre peigne à 3 lignes numériques
- Définition de 560 lignes
- Entrées S-Vidéo, 2 entrées A/V et 1 sortie A/V
- Entrées vidéo à composante • Borne RF
- Télécommande multimarque lumineuse

25⁰⁰
par mois
899⁹⁵



32 po

Téléviseur stéréo (306575)

- TUBE CATHODIQUE FST PURE™ PLAT • SON AMBIOPHONIQUE avant
- Filtre peigne à 3 lignes numériques • Définition de 750 lignes
- 2 entrées S-Vidéo, (1+2) entrées A/V et 1 sortie A/V
- Entrées vidéo à composante • Borne RF
- Télécommande multimarque lumineuse

38⁸⁹
par mois
1399⁹⁵



TOSHIBA



6³⁹
par mois
229⁹⁵

Lecteur DVD (306588)

- LECTURE DE DISQUES DVD/ CD / CD-R / RW et MP3
- Sorties A / V • Sortie vidéo composant séparée
- Convertisseur numérique analogique audio
- Sortie S-Vidéo et Dolby numérique
- Télécommande



11¹¹
par mois
399⁹⁵

TOSHIBA

COMBO Magnétoscope et lecteur DVD (306597)

- LECTURE DE DISQUES DVD/ CD / CD-R / RW ET MP3 • Sorties vidéo de composant
- Convertisseur numérique analogique audio • Sortie S-Vidéo et Dolby numérique / DTS
- MAGNÉSCOPE Hi-Fi stéréo à 4 têtes à 19 microns • Télécommande

MAGASINEZ EN LIGNE
www.tanguay.ca

TANGUAY ÉLECTRONIQUE

1990, boul. Talbot CHICOUTIMI • (418) 698 - 4411

LIVRAISON ET SERVICE
GRATUITS
À LA GRANDEUR DE LA PROVINCE

* Sous réserve de l'approbation du service de crédit, ne payez que les taxes de vente. Cartes de crédit acceptées.